

“Biblica animatio totius actionis pastoralis”
Origins and Perspectives

Thomas P. Osborne

1. Verbum Domini 73

Letting the Bible inspire pastoral activity

73. Along these lines the Synod called for a particular pastoral commitment to emphasizing the centrality of the word of God in the Church’s life, and recommended a greater “biblical apostolate”, not alongside other forms of pastoral work, but as *a means of letting the Bible inspire all pastoral work*”. This does not mean adding a meeting here or there in parishes or dioceses, but rather of examining the ordinary activities of Christian communities, in parishes, associations and movements, to see if they are truly concerned with fostering a personal encounter with Christ, who gives himself to us in his word. Since “ignorance of the Scriptures is ignorance of Christ”, **making the Bible the inspiration of every ordinary and extraordinary pastoral outreach** will lead to a greater awareness of the person of Christ, who reveals the Father and is the fullness of divine revelation.

For this reason I encourage pastors and the faithful to recognize the importance of this emphasis on the Bible: it will also be the best way to deal with certain pastoral problems which were discussed at the Synod and have to do, for example, with the *proliferation of sects* which spread a distorted and manipulative reading of sacred Scripture. Where the faithful are not helped to know the Bible in accordance with the Church’s faith and based on her living Tradition, this pastoral vacuum becomes fertile ground for realities like the sects to take root. Provision must also be made for the suitable preparation of priests and lay persons who can instruct the People of God in the genuine approach to Scripture.

Furthermore, as was brought out during the Synod sessions, it is good that pastoral activity also favour the growth of *small communities*, “formed by families or based in parishes or linked to the different ecclesial movements and new communities”, which can help to promote formation, prayer and knowledge of the Bible in accordance with the Church’s faith.

Biblica animatio actionis pastoralis

73. Huic rei prospiciens, Synodus hortata est ad peculiare opus pastorale ita agendum ut inde princeps locus Verbi Dei in ecclesiali vita exoriretur, commendans ut « actio pastoralis biblica » augetur, non uti appositio ad alias formas actionis pastoralis, sed tamquam **animatio biblica totius actionis pastoralis**. Ergo non agitur de quadam congressione in paroecia vel in dioecesi addenda, sed de investigando num in solitis navitatibus communitatum christianarum, in paroeciis, in consociationibus et in motibus realiter in corde habeatur personalis cum Christo occursus qui suo in Verbo nobiscum communicat. Secundum hanc mentem, eo quod « ignoratio Scripturarum ignoratio Christi est », **animatio biblica totius actionis pastoralis ordinariae et extraordinariae** ad maiorem adducet cognitionem personae Christi, Revelatoris Patris et plenitudinis divinae Revelationis.

Hortamur itaque pastores et fideles ad rationem habendam de pondere huius animationis: erit etiam aptissimus modus ad quasdam obeundas pastorales quaestiones quae in Coetu synodali ortae sunt, et coniunctae, ad exemplum, cum proliferatione sectarum quae distortam et abusivam lectionem sacrae Scripturae diffundunt. Ubi fideles ad cognitionem Bibliorum non instituuntur secundum fidem Ecclesiae in alveo eius vivae Traditionis, illic revera vacuum pastorale remanet in quo realitates sicut sectae spatium invenire possunt ad proprias agendas radices. Hanc ob rem necesse est ut congruae sacerdotum praeparationi provideatur et laicorum qui Populum Dei in genuino aditu ad Scripturas instituere valeant.

Praeterea, sicut in luce positum est in sessionibus synodalibus, rectum est ut in actione pastorali foveatur quoque diffusio parvarum communitatum, « familiis constantium, vel in paroeciis radicatarum, vel variis motibus ecclesialibus communitatibusque novis adnexarum », 256 in quibus formatio, oratio et cognitio Bibliorum secundum fidem Ecclesiae promoveantur.

2. Cardinal Danneels (1985)

En particulier, l’exégèse du sens original de la Sainte Écriture, si recommandée par le Concile (cf. *Dei Verbum* 12), ne peut être séparée de la vivante Tradition de l’Église (cf. *Dei Verbum* 9) ni de l’authentique interprétation du magistère de l’Église (cf. *Dei Verbum* 10). Il faut éviter et dépasser cette fausse opposition entre le doctrinal et le pastoral. En effet, le vrai but de la pastorale est l’actualisation et la concrétisation de la vérité du salut, qui

est en soi valide pour tous les temps. Les évêques, en vrais pasteurs, doivent indiquer la bonne voie du troupeau, fortifier la foi du troupeau, écarter de lui les dangers¹.

3. Translations

Biblica animatio totius actionis pastoralis

- *Letting the Bible inspire all Pastoral Activity/Work/Outreach (English)*
- *animation biblique de toute la pastorale (French)*
- *animación bíblica de toda la pastoral (Spanish)*
- *animazione biblica dell'intera pastorale (Italian)*
- *die Bibel ... als Seele der ganzen Pastoral (German)*
- *die biblische Beseelung der gesamten Pastoral (Switzerland)*

4. Proposition 30 (Bishops' Synod 2008)

Pastorale biblica

La *Dei Verbum* esorta a fare della Parola di Dio non solo l'anima della teologia, ma anche l'anima dell'intera pastorale, della vita e della missione della Chiesa (cf. DV 24). I Vescovi devono essere i primi promotori di questa dinamica nelle loro diocesi. Per essere annunciatore e annunciatore credibile, il vescovo deve nutrirsi, lui per primo, della Parola di Dio cos da sostenere e rendere sempre più fecondo il proprio ministero episcopale. Il Sinodo raccomanda di incrementare la "pastorale biblica" non in giustapposizione con altre forme della pastorale, ma come **animazione biblica dell'intera pastorale**.

Sotto la guida dei Pastori tutti i battezzati partecipano alla missione della Chiesa. I Padri sinodali desiderano esprimere la più viva stima e gratitudine nonché l'incoraggiamento per il servizio all'evangelizzazione che tanti laici, e in particolare le donne, offrono con generosità e impegno nelle comunità sparse per il mondo, sull'esempio di Maria di Magdala prima testimone della gioia pasquale.

5. Aparecida (2007)

247. Encontramos a Jesús en la Sagrada Escritura, leída en la Iglesia. La Sagrada Escritura, "Palabra de Dios escrita por inspiración del Espíritu Santo"¹⁴⁰, es, con la Tradición, fuente de vida para la Iglesia y alma de su acción evangelizadora. Desconocer la Escritura es desconocer a Jesucristo y renunciar a anunciarlo. De aquí la invitación de Benedicto XVI: *Al iniciar la nueva etapa que la Iglesia misionera de América Latina y El Caribe se dispone a emprender, a partir de esta V Conferencia General en Aparecida, es condición indispensable el conocimiento profundo y vivencial de la Palabra de Dios. Por esto, hay que educar al pueblo en la lectura y la meditación de la Palabra: que ella se convierta en su alimento para que, por propia experiencia, vea que las palabras de Jesús son espíritu y vida (cf. Jn 6,63). De lo contrario, ¿cómo van a anunciar un mensaje cuyo contenido y espíritu no conocen a fondo? Hemos de fundamentar nuestro compromiso misionero y toda nuestra vida en la roca de la Palabra de Dios.*

248. Se hace, pues, necesario proponer a los fieles la Palabra de Dios como don del Padre para el encuentro con Jesucristo vivo, camino de "auténtica conversión y de renovada comunión y solidaridad". Esta propuesta será mediación de encuentro con el Señor si se presenta la Palabra revelada, contenida en la Escritura, como fuente de evangelización. Los discípulos de Jesús anhelan nutrirse con el Pan de la Palabra: quieren acceder a la interpretación adecuada de los textos bíblicos, a emplearlos como mediación de diálogo con Jesucristo, y a que sean alma de la propia evangelización y del anuncio de Jesús a todos. Por esto, la importancia de una "pastoral bíblica", entendida como **animación bíblica de la pastoral**, que sea escuela de interpretación o conocimiento de la Palabra, de comunión con Jesús y oración con la Palabra, y de evangelización inculturada o de proclamación de la Palabra. Esto exige, por parte de obispos, presbíteros, diáconos y ministros laicos de la Palabra, un acercamiento a la Sagrada Escritura que no sea sólo intelectual e instrumental, sino con un corazón "hambriento de oír la Palabra del Señor" (Am 8, 11).

6. "Les Orientations de la pastorale biblique à la fin du XXe siècle", *Bulletin Dei Verbum, No. 28,3 (1993), p. 4-8.13-17.*

§ 1.2 « Pastorale biblique » ou « animation biblique de la pastorale de l'Église » ?

C'est dans ce contexte global qu'il faut situer « l'apostolat biblique » ou « la pastorale biblique ». D'abord, l'activité pastorale ou missionnaire consistait à mieux faire connaître l'Écriture sainte et son message par la distribution de Bibles ou par l'organisation de cours ou de conférences sur des thèmes bibliques. Dans ce sens, on pouvait parler de la pastorale biblique comme concernant un aspect particulier de la vie de l'Église, à savoir ses textes fondateurs.

¹ « Documents: Synode: Le texte intégral », *La Croix l'événement*, vendredi 13 décembre 1985, p. 21-22, p. 21.

Pourtant, la pastorale biblique n'est pas à considérer comme couvrant uniquement un secteur particulier de l'Église, puisque la référence au texte biblique et à sa Bonne Nouvelle devrait sous-tendre l'ensemble de la pastorale et de la mission de l'Église. Plus encore, en tant que témoin de la présence de Dieu dans la vie des communautés de la première et de la seconde alliance, la Bible est, avec la Tradition vivante de l'Église, une des références principales de la vie chrétienne, non seulement comme « parole » du passé, mais aussi et surtout comme parole qui nous est adressée dans notre temps. Elle peut encore aujourd'hui nous aider à guérir, à nous libérer des servitudes qui nous accablent, à lire les « signes du temps » et à trouver notre voie dans ce monde.

À cet égard, il vaudrait peut-être mieux parler de « l'animation biblique » de l'ensemble de la pastorale et de la mission de l'Église. Il s'agit de veiller à ce que le message biblique dans toute sa profondeur soit une des références fondamentales dans la recherche de la Parole de Dieu pour la communauté chrétienne et pour le monde contemporain ou, en d'autres termes, à ce qu'il anime ou inspire notre engagement de chrétiens dans tout ce que nous essayons de vivre.

L'animation biblique ne peut donc se contenter de répéter l'histoire ou des histoires bibliques ou de propager un langage biblique; elle doit permettre à cette parole venue de Dieu d'entrer en contact avec les hommes et les femmes de notre temps, avec leurs joies et leurs peines, leur espoir et leur tristesse. Dans cette vision de la pastorale biblique, il est évident que les communautés chrétiennes ne peuvent pas être de simples « consommateurs » de la Parole qui leur serait servie par quelques experts ; au contraire, ce sont ces communautés qui, en communion avec l'Église universelle, portent en premier lieu la responsabilité de l'écoute de la Parole et de sa mise en contact avec la vie concrète d'aujourd'hui, dans toute sa complexité. Ce n'est que dans cette confrontation entre la Parole biblique et la vie réelle que peut surgir la Parole de Dieu pour notre monde.

§ 1.2 "Biblical pastoral ministry" or "**biblical animation of the Church's pastoral ministry?**"

It is within this context that a discussion of "biblical apostolate" or "biblical pastoral ministry" might take place. Emphasis is placed first on efforts to make the Holy Scriptures better known - through the distribution of Bibles, and through the organization of courses or conferences on biblical subjects. In this regard, one may say that biblical pastoral ministry concerns one aspect of the Church's life, namely its founding texts. Biblical pastoral ministry, however, is not considered to be concerned with only one particular sector of the life of the Church; indeed, the reference to the biblical text and to its Good News must be the foundation of the entire pastoral and missionary activity of the Church.

Moreover, in its quality of witness to God's presence in the life of the faithful communities of the first and second covenant, the Bible is, with the living tradition of the Church, especially a word which is spoken to us today and not only a word which was spoken in the past. This word can help us to be healed and freed from the forces which enslave us, to read the signs of the times, and to find our way in this world.

In this regard, it might be better to speak of "**biblical animation**" of the entire pastoral and missionary activity of the Church. We must assure that the biblical message in its full depth is one of the fundamental references in our search for the Word of God for our Christian community and for our contemporary world, or, in other words, that this message animates and inspires our Christian involvement in everything we attempt to live.

Biblical animation cannot be appeasing [content] with the repetition of biblical history and biblical stories, nor with the propagation of a biblical language; it must enable God's word to come into contact with the men and women of our time, with their joys and pains, with their hopes and sadness. Within this vision of biblical pastoral ministry, it is clear that Christian communities cannot be simple "consumers" of the Word prepared and served by a group of experts; on the contrary, these communities, in communion with the universal Church, bear the primary responsibility for the hearing of the Word and for its contact with the concrete life of the world today, in all of its complexity. It is only in this confrontation between biblical message and real life that the Word of God can rise up in and for our world.

7. European Bible Bishops' Encounter in Freising (1994)

An alle Bischofskonferenzen und Bischöfe, an alle, die in der biblischen Animation der Verantwortung tragen

Par. 4 Die Verwurzelung allen pastoralen Handelns in der Botschaft der Hl. Schrift: ...

“uns ist neu bewußt geworden, “daß jede kirchliche Verkündigung und die christliche Religion selbst sich von der heiligen Schrift nähren und an ihr orientieren” muß (DV 21). ...

4.2 Die “Bibelpastoral” soll aber nicht ein Spezialgebiet neben anderen sein, sondern dazu führen, daß die gesamte pastorale Planung und Praxis in der biblischen Botschaft verwurzelt ist. Dazu muß auf allen Ebenen, angefangen von den Laien in den Ortskirchen bis hin zu den Kirchenleitungen, immer wieder geprüft werden, ob unsere pastoralen Aktivitäten sich am Evangelium orientieren.”

English translation

4. The need for all pastoral activity to be inspired by the Word of God.

We noted again how, „Like the Christian religion itself, all the preaching of the Church must be nourished and ruled by Sacred Scripture" (DV 21). ...

4.2 The biblical apostolate should not be simply one particular activity alongside other pastoral activities. Rather, it ought to promote a situation where all pastoral strategy and praxis is drawing its inspiration and values from the Word of God. To this end, there is an ongoing need to assess pastoral planning and activity at all levels of the Church's life to see whether or not it is rooted in the values of the gospel.

**8. La Bibbia della vita della Chiesa: Nota pastorale,
Commissione episcopale per la dottrina della fede e la catechesi della CEI (1996)**

Ma è soprattutto con il Concilio Vaticano II che le nostre comunità ecclesiali sono state spinte a riscoprire decisamente la centralità dell'incontro comunitario e personale con la sacra Scrittura per la loro vita e per la loro missione. La Bibbia è così divenuta elemento determinante del rinnovamento della catechesi e della liturgia; fonda e anima il progetto pastorale della Chiesa italiana, espresso nei diversi documenti programmatici, fino all'ultimo Evangelizzazione e testimonianza della carità (1991); si trova all'origine e nel cuore della vita di associazioni, gruppi e movimenti ecclesiali contemporanei; ispira e sostiene il dialogo ecumenico. Guidate provvidenzialmente dallo Spirito, le Chiese in Italia sono impegnate ad **animare con la parola della Bibbia tutta la loro azione pastorale**, in maniera sempre più consapevole, estesa e condivisa.

9. CBF Plenary Assembly 1996, Hong Kong, Report Latin European Subregion (Santiago Guijarro)

(3.) L'animation biblique de la pastorale

En 1992, nous nous sommes retrouvés à Malte. Les résultats de l'évaluation dont il vient d'être question, nous ont conduits à deux constatations importantes: 1) toutes les activités qui font appel à la Bible ne peuvent être, à proprement parler, qualifiées de bibliques; 2) **il est nécessaire de passer d'une "pastorale biblique" à une "animation biblique de la pastorale de l'Église"**.

Cette dernière constatation supposait un changement de perspectives considérable dans la façon d'envisager notre travail. La prise de conscience de la place centrale de la Parole de Dieu dans la vie de l'Église était née d'une intuition fondamentale. Si la Parole de Dieu est la source et le sommet de la vie de l'Église, de sa proclamation de la Bonne Nouvelle, de ses célébrations, etc. ..., alors la lecture de la Bible ne peut être une activité de plus à côté des autres, mais elle doit être située au cœur de toutes les activités et de tous les aspects de sa vie.

Par conséquent, **cela implique d'abandonner le modèle de la "pastorale biblique" comme secteur particulier de la pastorale et de passer à "l'animation biblique de l'ensemble de la pastorale"**, de telle sorte que la Bible puisse retrouver sa vraie place dans la vie de l'Église.

**10. Cesar MORA PAZ, Biblia y pastoral: La Sagrada Escritura en la vida pastoral de la Iglesia /
presentación de Jorge E. Jiménez Carvajal, Secretario general CELAM. –
Santafé de Bogotá, D.C., Colombia: Consejo episcopal Latinoamericano, 1998.**

“Nosotros, en la presente obra, preferimos llamarle, con Santiago Guijarro, ‘**animación bíblica de la pastoral**’, concibiendo ésta como un proceso de la Iglesia local, en torno al Obispo, de acuerdo a un plan. **En esa animación estamos empeñados todos, para animar toda la vida eclesial** y no deberá confundirse con la tarea de equipo promotor” (p. 33).

11. CBF Lebanon Plenary Assembly (2002)

The CBF commits itself, in line with both Vatican II's *Dei Verbum* and the Pontifical Biblical Commission's *The Interpretation of the Bible in the Church* (1993),

- to an attentive and respectful reading of the biblical text;
- to the recognition of the Bible as a pluralistic phenomenon, which must and may be read with the use of a plurality of methods and approaches;
- to reading the Bible and celebrating the Word in community;
- to reading Scripture in the life context;
- to proposing an "inculturated" reading of the Scriptures;
- to reading the Bible from the perspective of the poor and adopting an option for the poor;
- to cultivating the prayerful reading of Scripture.

...

The mandate of the Catholic Biblical Federation is the biblical apostolate, the biblical pastoral ministry, **the biblical “animation” of the pastoral life of the Church, providing the Church with spiritual nourishment, indeed with its very soul (anima)**. Its objective and mandate is “that the Word of God may become more and more the spiritual nourishment of the People of God, the source for them of a life of faith, of hope and love – and indeed a light for all humanity” (IBC, Introduction B). Its objective is “to make known the Bible as the Word of God and source of life” (IBC, IV.C.3).